

# 教育廣播電臺「巷仔口的臺語」錄音文字稿集數別:22

呼應閩語典之俗語 127 甘願做牛，毋驚無犁通拖；259 做牛著拖，做人著磨；336 飽穗的稻仔，頭犁犁。

錄音日期:

預計播放日期:

阿如:各位聽眾朋友逐家好，我是阿如。歡迎收聽「巷仔口的臺語」

安住:各位聽眾朋友逐家好，我是安住老師，歡迎收聽咱教育廣播電臺「巷仔口的臺語」。今仔日間閒罔變弄，阿如來，我出一條謎猜予你聽。注意聽喔，「牛」，十二生肖，鼠牛虎兔的牛，用「牛」這字，請你聽一句臺灣俗語。

阿如:安住老師，干焦「牛」一字，就愛我聽一句臺灣俗語，按呢敢袂傷難?佢牛有關的俗語，我捌聽過「甘願做牛，毋驚無犁通拖」、「做牛著拖，做人著磨」，這敢是答案?

安住:阿如，聽謎猜的時，欲想答案一定愛對題目來想，毋通烏白鬥。我頭仔是共你講十二生肖，鼠牛虎兔的牛，你會當對遮來想。加油!

阿如:安住老師，十二生肖，鼠牛虎兔的牛，「牛」? 老師，我看我是「牛，牽到北京也是牛」，我聽袂出來啦。

安住:若按呢，來，我解釋予你聽。題目是「牛」這字，依照十二生肖的順序，牛排在鳥鼠的後壁、尾溜；牛嘛排在虎的頭前，所以牛就是排在虎的頭前、鼠的後尾。兩個做伙，「牛」這字會當接的俗語就是「虎頭鳥鼠尾」。

阿如:原來是按呢喔，安住老師，聽謎猜人若問咱「牛」這字，答案就是「虎頭鳥鼠尾」，講人做代誌頭興興、尾冷冷，有頭無尾，這馬我知影矣。

安住:講著牛，佇農業社會，事事項項攏愛靠牛來鬥相共。犁田、種作、載物，甚至欲去較遠的所在，攏愛靠牛。為著欲感謝伊的功勞，莫怪咱臺灣早期的農家子弟是袂當食牛肉的，嘛因為牛佢狗是咱人類的好朋友，祖先提醒咱袂當忘恩背義，毋才會有「食了牛犬，地獄難免」這句俗語，講你若毋知影感恩，連共咱鬥相共的牛、狗，個的肉攏食落去，後呢後擺就會落地獄。

阿如:安住老師，你講:「食了牛犬，地獄難免。」毋過，這馬規四界攏有牛排館，足濟人食牛排、食牛肉麵、啣牛肉湯，按呢欲按怎解說?

安住:時代無仝，有的俗語嘛愛綴咧改變，親像「毋捌食過豬肉，嘛捌看過豬行路」這句俗語，佇現代拄好顛倒反，大多數的人攏捌食豬肉，較少看著豬佇外口賴賴趁。不而過，「食了牛犬，地獄難免。」這句俗語是欲提醒咱愛知影感恩，毋通忘恩背義。另外，你頭仔講的「做牛著拖，做人著磨。」意思是講咱做人就親像做牛仝款，愛認份去做工課;「甘願做牛，毋驚無犁通拖。」是共咱講只要你願意食苦，就免驚揣無頭路，橫直「油湯趁油湯食，毋趁做乞食」。

阿如:安住老師，你今仔日講足濟佢牛有關的俗語，毋知敢有別句?

安住:當然有，親像「好牛濟人犁，好馬濟人坐」意思是講，牛若身體勇壯、勢犁田、勢行，頭家就逐項工課攏叫伊做;馬若較勢走，逐家相爭來坐，伊就忝死。仝款的道理，「牛毋通勢行，人毋通出名。」人若出名，誠濟人攏會揣你鬥跤手，你若拒絕，伊就講你鬻排、激一个參仔氣;若是答應，代誌又閣做袂完，嘛耽誤家己足濟時間，所以祖先提醒咱愛知影謙卑，毋通傷愛表現，飽穗的稻仔頭犁犁，愈飽穗，頭就向愈低，若無「出頭著損角」，傷出風頭就會傷著家己。時間的關係，咱就先講到遮，歡迎聽眾朋友，拜一到拜五，中晝 12:20~12:25 收聽咱「巷仔口的臺語」。再會!

阿如:再會!